

## Kreuzberger Kapellenweg

Křížová cesta v Kreuzbergu

8.

Station – Den Blick in die Geschichte weiten...  
und den Wert des Friedens aus der  
Geschichte erkennen

In der Region grenzen drei Länder aneinander: Deutschland, Tschechien und Österreich. Die prägenden Kriege und Machtkämpfe dieser Länder werden dargestellt am Torso der vermutlich im 16. Jahrhundert gepflanzten und nach dem Sturm Kyrill (Januar 2007) gefällt acht Tonnen schweren Kreuzberger Dorflinde. Das Trennende wich 1989 mit dem Fall des „Eisernen Vorhangs“ dem Verbindenden. Der Wert des Friedens ist unermesslich.

#### Zastavení 8 – Prohloubit obzor do historie a tím poznat hodnotu míru

V této oblasti se setkávají hranice tři zemí: Německa, Česka a Rakouska. Četné boje o moc a strašné války z historie těchto zemí zachycuje torso bývalé vesnické lípy zasazené zřejmě v 16. století, která byla v lednu 2007 poškozena vichřicí Kyrill a poražena. Tehdy lípa vážila okolo osmi tun. To, co bylo dříve rozděleno, bylo v roce 1989, po pádu tzv. Železné opony, opět sjednoceno. Hodnota míru je obrovská.

9.

Station – Veit-Kapelle – Den Blick weiten...  
und auf das Wesentliche richten

Die 1599 gestiftete Kapelle ist dem Heiligen Veit (Vitus) geweiht, der u.a. Schutzpatron der Apotheker, Gastwirte, Bierbrauer, Winzer, Kupferschmiede und Haustiere ist. Er ist auch Schutzpatron von Böhmen, Prag, Sachsen und Sizilien.



Neben der Veit-Kapelle fixieren zwei Sichtrohre den Blick auf die Kreuzkapelle und die St. Anna-Kirche.

#### Zastavení 9 – Kaple sv. Víta Rozšířit si obzor ... a zaměřit se na to podstatné

Kaple věnovaná v roce 1599 je zasvěcena sv. Vítu, který byl m.j. ochráncem lékárníků, hostinských, sládků, vinařů, mědirytců a domácích zvířat. Je také ochráncem Čech, Prahy, Saska a Sicílie.

10.

Station – Den Blick weiten...  
und hinter dem Schein eine neue  
Wirklichkeit entdecken


Bei klarer Sicht wirken die Alpengipfel zum Greifen nah; an vielen Tagen bleiben die Berge hinter Dunst verborgen. Ein unge-trübter Blick eröffnet neue Wirklichkeiten.



#### Zastavení 10 – Rozšířit si obzor ... a uvidět novou skutečnost objevující se za září

Při jasném obzoru se vrcholky Alp zdají být na dosah blízko; mnoho dní však zůstávají hory schované za vzdušným oparem. Jasný pohled přináší nové skutečnosti.




#### Wanderweg Freyung/Zentrum – Kreuzberg 4 km


Vom Stadtplatz (Hotel-Gasthof „Zur Post“) auf den Wanderwegmarkierungen  Goldener Steig, ab Schloss Wolfstein


 VIA NOVA Europäischer Pilgerweg und  ab Kreuzkapelle kommt man zum Kreuzberger Kapellenweg


„Weg der Besinnung“.

Mit Linienbus zum Kreuzberger Kapellenweg und  
wieder zurück

Vom Busbahnhof in Freyung kann man mit der Buslinie Mauth-Finsterau (Fürst Reisen/RBO) und Citybus bis zur  Haltestelle Kreuzberg an der Staatsstraße fahren.

Von der  sind es 300 Meter Fußweg zum Dorfplatz – Pfarrkirche, wo der Kreuzberger Kapellenweg „Weg der Besinnung“ beginnt.

Abfahrtszeiten: Freyung, Busbahnhof nach Kreuzberg   
Montag – Samstag 7.45 Uhr und 12.00 Uhr  
und Montag – Freitag 9.24 Uhr und 10.24 Uhr

Rückfahrtszeiten: Kreuzberg  Staatsstraße nach Freyung  
Montag – Freitag 13.51 Uhr, 16.01 Uhr und  
17.36 Uhr  
Samstag 12.51 Uhr

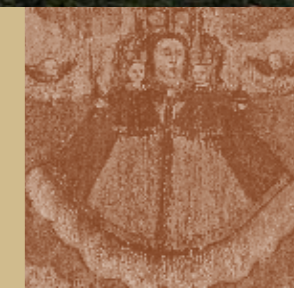
An Sonn- und Feiertagen kein Busverkehr.

Die aktuellen Busabfahrtszeiten erfahren Sie bei der Touristinformation/Kurverwaltung Freyung.



Touristinformation/Kurverwaltung Freyung  
Rathausplatz 2, 94078 Freyung, Tel.: 08551/588150, Fax: 588290  
www.freyung.de, touristinfo@freyung.de

WEG  
DER *Besinnung*  
Cesta rozjímání





1.

**Station – St. Anna-Kirche mit Wegeskizze**

Die Wallfahrtskirche St. Anna bildet den Ausgangspunkt des „Weges der Besinnung“, der 4 Kilometer rund um Kreuzberg führt und an der Kirche wieder endet. Er versteht sich auch als Ergänzung und Bereicherung des europäischen Pilgerweges VIA NOVA, der mit einem Ast von Vilshofen über Freyung-Kreuzberg zum „Heiligen Berg“ nach Pribram führt. Der Leitgedanke des Besinnungsweges lautet: „Den Blick weiten“. Verschiedene Stationen variieren und versinnbildlichen diesen Leitsatz in unterschiedlicher Weise und laden zu innerer Einkehr ein.



**Zastavení 1 – Kostel sv. Anny s mapkou průběhu trasy**

Poutní kostel sv. Anny je výchozím bodem 4 km dlouhé „Cesty rozjímání“, která vede okolo Kreuzbergu a končí opět u kostela sv. Anny. „Cesta rozjímání“ doplňuje a rozšiřuje evropskou poutní stezku VIA NOVA, jejíž jedna část vede z Vilshofenu přes Freyung-Kreuzberg ke „Svaté hoře“ v Příbrami. Hlavní myšlenkou cesty rozjímání je „rozšíření obzoru“. Jednotlivá zastavení na této cestě obměňují a znázorňují hlavní myšlenku cesty různým způsobem a dávají podnět k vnitřnímu zastavení.

2.

**Station – Bründl-Kapelle**

Der Name der Kapelle leitet sich von „Brünnl“ (= kleiner Brunnen) ab. 1509 wurde die Kapelle errichtet und die Heilkraft des Brunnens schrieb man der Hl. Mutter Anna zu. Lange Zeit galt die Bründl-Kapelle als einer der Wallfahrtsmittelpunkte Kreuzbergs. Sie beherbergt heute neben einer barocken Anna Selbdritt-Darstellung eine Dreifaltigkeitsgruppe, bei der der Heilige Geist nicht als Taube, sondern als Mann gezeigt ist. Diese Darstellungsform gilt als ausgesprochene Rarität.

**Zastavení 2 – Kaple Bründl**

Jméno kaple se odvozuje od německého názvu pro studánku „Brünnl“ (= něm. kleiner Brunnen). V roce 1509 zde byla postavena kaplička zasvěcená sv. matce Anně, které byla připisována léčivá síla této studánky. Dlouhou dobu byla kaple Bründl považována za nejdůležitější místo pouti do Kreuzbergu. Uvnitř kaple je možné spatřit kromě barokní skupiny sv. Anny samostatně také skupinu sv. Trojice, u které není Duch svatý znázorněn jako holubice, nýbrž jako muž. Tato forma je naprosto jedinečná.



3.

**Station – Den Blick weiten... und über Barrieren hinwegblicken**

Von dieser Station aus schweift der Blick weit über das Reschbachtal, den Ort Schönbrunn am Lusen bis hin zum Böhmerwaldkamm zwischen Rachel und Lusen.

**Zastavení 3 – Rozšířit obzor ... a dívat se přes bariéry**

Z místa tohoto zastavení putuje náš pohled daleko do krajiny přes údolí potoka Reschbach, přes místo Schönbrunn am Lusen až na šumavský horský hřbet mezi Roklanem a Luzným.

4.

**Station – Den Blick weiten... und Volksfrömmigkeit entdecken**

Religiöse Hinterglasbilder sind farbige Zeugen tief verwurzelten Glaubens. Der 1721 gegründete Ort Raimundsreut (auch Buchaberg genannt) entwickelte sich ab Mitte des 19. Jahrhunderts zu einem bedeutenden Zentrum der Hinterglasmalerei. Ein kleines Museum in Raimundsreut und das Freyunger Heimatmuseum im Schramlhaus dokumentieren die Raimundsreuter Hinterglasmalerei.



**Zastavení 4 – Rozšířit obzor ... a objevit lidovou pobožnost**

Podmalba na skle s náboženskými motivy je barevným svědkem hluboce zakořeněné víry. Místo Raimundsreut (nazývané také Buchaberg) založené v roce 1721 se v polovině 19. století stalo významným centrem podmalby. Malé muzeum v Raimundsreutu a vlastivědné muzeum ve Freyungu, v domě Schramlhaus, dokumentují historii raimundsreutské podmalby na skle.

5.

**Station – Vater-unser-Kapelle**

Die im Jahr 2008 erbaute Vater-unser-Kapelle zeugt von einem nicht nur in der Vergangenheit, sondern auch heute gelebten und verwurzelten Glauben.

**Zastavení 5 – Kaple Otce našeho**

Kaple Otce našeho postavená v roce 2008 svědčí o hluboké víře lidí, neexistující jen v minulosti, ale i v dnešní době.



6.

**Station – Den Blick weiten... und den Standpunkt ändern**

An zwei unterschiedlichen Standorten eröffnen sich mit Landschaftsrahmen, die den Blick begrenzen und zentrieren, unterschiedliche Perspektiven und neue Horizonte. Zum einen wird der Blick auf die vom Dorfzentrum ausgehenden, sternförmig (radial) angelegten alten „Hufen“ (= Besitzstreifen) gelenkt und zum anderen erfasst der Blick die Gesamtansicht Kreuzbergs mit seinen „neuen“ Wohnhaussiedlungen, die den Gesamteindruck dominieren.



**Zastavení 6 – Rozšířit obzor a změnit stanovisko**

Dvě různá stanoviště umožňují pohled do krajiny, který je zčásti omezený a zaměřený především na střed krajiny. Takto je možné pozorovat stejná místa z rozdílných perspektiv a nových horizontů. Z jednoho místa je možné spatřit meze vyznačující hranice starých „lánů“ (pruhy pozemků ve vlastnictví, něm. „Hufen“), které se rozbíhají ze středu Kreuzbergu hvězdnicovitě (paprskovitě). Další místo pak otevírá celkový pohled na Kreuzberg s jeho novým sídlištěm a obytnými domy, které dominují.

7.

**Station – Kreuz-Kapelle**

Die im 16. Jahrhundert errichtete Kreuz-Kapelle enthält ein Arma-Christi-Kreuz (Waffen-Christi-Kreuz), das den Gläubigen das meditative Nachempfinden der Kreuzigung Christi ermöglichen soll.

**Zastavení 7: Kaple sv. Kříže**

V kapli sv. Kříže postavené v 16. století se nalézá tzv. kříž Arma-Christi, něm. nazýván také Waffen-Christi-Kreuz, který věřícím umožňuje meditativní procítění Ježíšovo ukřižování.

